

Chương 35

Vì lí do an toàn và để tránh tiếng ồn, sân bay của Vatican phải ở bên rìa phía Tây Bắc của thành phố, càng xa Đại thánh đường St. Peter càng tốt.

- Tiếp đất, - viên phi công thông báo khi họ đã hạ cánh. Anh ta háo hức mở cánh cửa trượt cho Langdon và Vittoria.

Langdon trèo ra khỏi chiếc máy bay và quay sang định đỡ Vittoria xuống, nhưng cô gái đã nhẹ nhàng xuống gần đến mặt đất. Tất cả sức mạnh trên người cô dường như đã được huy động tối đa cho mục tiêu trước mắt - tìm ra phản vật chất trước khi nó gây ra những hậu quả khủng khiếp.

Sau khi phủ tấm vải dầu chống nắng lên cửa sổ khoang lái, viên phi công dẫn họ đến chiếc xe điện cỡ lớn đang đợi sẵn gần chỗ đậu máy bay. Chiếc xe nhẹ nhàng lăn bánh dọc theo biên giới phía Tây của quốc gia này - một bức tường xi măng dày, cao khoảng 15 mét, đủ để tránh được những cuộc tấn công, kể cả bằng xe tăng. Bên trong, cứ cách 15m lại có một lính gác Thụy Sĩ đứng nghiêm canh gác. Chiếc xe đột ngột rẽ phải vào trạm quan sát. Các biển báo chỉ về khắp mọi hướng:

PALAZZO GOVERNATORATO(1)

COLLEGIO ETHIOPIANA(2)

BASILICA SAN PIETRO(3)

CAPELLA SISTINA(4)

Họ tăng tốc trên con đường được chăm sóc rất cẩn thận, qua một toà nhà tháp đề hàng chữ RADIO VATICANA(5). Langdon kinh ngạc nhận ra trụ sở của làn sóng phát thanh có nhiều thính giả nhất thế giới - Radio Vatican - nơi truyền bá những lời của Chúa đến với hàng triệu con chiên trên khắp thế giới.

- Attenzione(6) - người phi công nói rồi đội ngọt rẽ ngoặt vào một con đường hình vòng cung.

Khi chiếc xe quay vòng, Langdon hầu như không thể tin vào những gì mà chính mắt anh đang nhìn thấy. Giardini Vaticani(7), anh thầm nghĩ. Trái tim của Vatican. Ngay trước mặt họ là phía sau của Đại thánh đường St. Peter - một khung cảnh rất ít người được chiêm ngưỡng. Bên tay phải là Cung pháp đình, nơi ở của Giáo hoàng - một công trình được trang trí theo phong cách oroco lồng lẩy y như cung điện Versailles. Sau lưng họ là toà nhà chính phủ với dáng

về uy nghi đường bộ - đại bản doanh của chính quyền thành phố Vatican. Bên trái, trước mặt họ là toà nhà hình chữ nhật đồ sộ - Bảo tàng Vatican. Langdon biết rằng trong chuyến đi này, anh sẽ chẳng có thời gian để vào thăm bảo tàng.

- Mọi người đều cả rồi. - Vittoria hỏi, đưa mắt nhìn khắp những bãi cỏ và lối đi vắng tanh vắng ngắt.

Người lính gác nhìn chiếc đồng hồ đeo tay màu đen kiểu nhà binh - một vật lỗi thời kỳ dị mà anh đang đeo bên trong ống tay áo phòng của mình.

- Hội đồng Hồng y đã tập trung trong nhà nguyện Sistine. Chưa đầy một giờ đồng hồ nữa, Mật nghị Hồng y sẽ bắt đầu.

Langdon gật đầu, lảng máng nhớ lại trước khi Mật nghị Hồng y khai mạc, Hội đồng Hồng y thường dành hai giờ đồng hồ trong nhà nguyện Sistine để suy ngẫm và thăm hỏi những vị Hồng y khác từ khắp nơi trên thế giới. Khoảng thời gian này được dành cho việc gặp gỡ và ôn lại kỷ niệm giữa những người bạn cũ nhằm giảm bớt căng thẳng cho tiến trình bầu cử.

- Thế còn tất cả những cư dân khác và những người phục vụ?

- Họ bị cấm vào thành phố cho đến khi cuộc họp kết thúc, vì lí do bảo mật và an ninh.

- Và khi nào cuộc họp kết thúc?

Người lính gác nhún vai:

- Chỉ có Chúa mới biết.

Sau khi xe dừng lại trên bãi cỏ rộng ngay sau lưng Đại thánh đường St. Peter, người lính gác hộ tống Langdon và Vittoria leo lên một đoạn dốc rải sỏi, tới một đại sảnh xây bằng đá hoa cương ở phía sau Đại thánh đường. Vượt qua công trình này, họ tiến tới bức tường phía sau Đại thánh đường, men theo tường, đi qua một khoảnh sân hình tam giác, rồi đi qua Via Belvedere tới một loạt các toà nhà xây sát vào nhau. Chuyên nghiên cứu về lịch sử nghệ thuật nên Langdon biết chút ít tiếng Ý đủ để hiểu những bảng chỉ dẫn như Phòng in ấn Vatican, Phòng Phục chế thảm trang trí, Phòng quản lí Bru điện và Nhà thờ thánh Ann. Họ băng qua một quảng trường nhỏ nữa và đến đích.

Sở chỉ huy của đội lính gác Thụy Sĩ nằm ngay sát phòng tình báo, chệch về hướng Đông Bắc so với Đại thánh đường St. Peter.

Văn phòng này là một toà nhà thấp lè tè xây bằng đá. Hai bên lối vào có hai người lính đứng gác, tường y như hai bức tượng đá.

Langdon phải thừa nhận rằng trang phục của những người lính này trông không đến nỗi nào. Mặc dù họ cũng mặc bộ đồng phục màu xanh vàng, mỗi người cầm một "thanh kiếm Vatican" truyền thống - thanh gươm dài gần 2,5 mét, đầu nhọn hoắt. Theo truyền thuyết kể lại thì những thanh gươm này đã chặt đầu vô số tín đồ Hồi giáo trong cuộc Thập tự chinh thế kỷ XV.

Thấy Langdon và Vittoria tiến vào, hai người lính gác bước lên một bước, bắt chéo hai thanh gươm, chắn lối vào. Một trong hai người lúng túng nhìn viên phi công.

- Pantaloni(8), - anh ta vừa nói vừa chỉ tay vào chiếc quần soóc của Vittoria.

Người phi công phẩy tay nói:

- Il comandante vuole vederli subito(9)

Hai người lính nhú mày, nhưng vẫn miễn cưỡng đứng lùi sang hai bên.

Bên trong sở chỉ huy thật mát mẻ, khác xa so với những gì Langdon tưởng tượng về một sở chỉ huy quân đội. Căn phòng được trang trí rất cầu kỳ và tỉ mỉ, còn ngoài hành lang thì treo đầy những bức tranh mà chắc chắn nhiều viện bảo tàng lớn trên thế giới sẽ trân trọng treo trong phòng tranh chính.

Người phi công chỉ một cầu thang dẫn xuống dưới.

- Xin mời xuống dưới này.

Lần bước theo những bậc thang bằng đá hoa cương trắng, Langdon và Vittoria đi giữa hai hàng tượng chạm khắc hình các chàng trai khoả thân. Mỗi chàng trai chỉ có một thứ trang phục duy nhất: một chiếc lá vả khá sáng màu, sáng hơn so với phần da thịt trên cơ thể họ.

Đại hoạn quan, Langdon nghĩ thầm.

Đây là một trong những tấn bi kịch thâm trầm nhất của nghệ thuật thời kỳ Phục Hưng. Năm 1857, Giáo hoàng Pius IX cho rằng bộ phận sinh dục nam giới được khắc họa quá rõ nét có thể khơi gợi lên những ham thích nhục dục ở Vatican. Thế là vị Giáo hoàng này đã đích thân cầm búa đe bỏ bộ phận sinh dục trên tất cả các bức tượng nam giới trong toà thánh. Kết quả là các tác phẩm của Michelangelo, Bramante và Bernini đều bị biến dạng.

Những chiếc lá vả bằng nhựa dẻo này giờ đây được dùng để đậy kín những phần bị đục đẽo đó. Hàng trăm bức tượng bị thiến.

Langdon đã mấy lần tự hỏi, không hiểu cả đồng dương vật bằng đá kia giờ đang ở chỗ nào.

- Đây rồi! - người lính gác lên tiếng.

Họ đã tới chân cầu thang và đang đứng trước một cánh cửa bằng thép nặng nề. Người lính gác gõ mã số, cánh cửa mở ra. Langdon và Vittoria cùng bước vào.

Đằng sau cánh cửa là cả một sự hỗn độn.

Chú thích:

(1) Cung điện chính phủ

(2) Cung điện

(3) Nhà thờ thánh Peter.

(4) Nhà nguyện Sistine.

(5) Đài phát thanh Vantican.

(6) Attenzione (tiếng Ý): Chú ý.

(7) Giardini Vaticani: Vườn Vatican.

(8) Pantaloni (tiếng Ý): Quần soóc bó chần

(9) Il comandante vuole vederli subito (tiếng Ý): Tư lệnh muốn gặp người này ngay bây giờ.